

No. 47417

**Argentina
and
Viet Nam**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy. Hanoi, 19 November 2001

Entry into force: *24 February 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12*

Authentic texts: *English, Spanish and Vietnamese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 21 April 2010*

**Argentine
et
Viet Nam**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Hanoï, 19 novembre 2001

Entrée en vigueur : *24 février 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12*

Textes authentiques : *anglais, espagnol et vietnamien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 21 avril 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
FOR COOPERATION IN
THE PEACEFUL USES OF NUCLEAR ENERGY

The Government of the Argentine Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam, hereinafter referred to as “the Parties”;

HAVING IN MIND the traditional friendly relations between the two countries and their continuous desire to expand cooperation in the peaceful uses of nuclear energy in accordance with laws and regulations of each Party;

RECALLING the “Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Argentine Republic and the Socialist Republic of Vietnam”, signed on February 17 th, 1997;

RECOGNIZING the rights of all countries to the development of the peaceful uses of nuclear energy as well as the right to possess nuclear technology for these purposes;

BEARING in mind that the development of nuclear energy for peaceful purposes is a significant step in the promotion of the economic and social development of their peoples;

HAVE agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties shall encourage the promotion of cooperation in the development of the peaceful uses of nuclear energy, in accordance with the needs and priorities of their national nuclear programmes.

ARTICLE 2

The Parties shall agree to cooperate particularly in the following fields:

1. Research and development of nuclear reactor technology;
2. Treatment and management of radioactive waste;
3. Research and production of nuclear equipment;
4. Production of radioisotopes and use thereof;
5. Radiological protection and nuclear safety;
6. Other technological aspects of the peaceful uses of nuclear energy, which the Parties may deem as a matter of mutual interest.

ARTICLE 3

The cooperation stipulated under Article 2 shall be affected through:

1. Reciprocal assistance in education and training of scientific and technical personnel;
2. Exchange of experts;
3. Exchange of lecturers for courses and seminars;
4. Stipendia and scholarships;
5. Reciprocal consultations on scientific and technological problems;
6. Setting up of joint working groups to carry out specific studies and projects on scientific research and technological development;
7. Reciprocal deliveries of equipment and services related to the above mentioned areas;
8. Exchange of information relating to the above-mentioned fields;
9. Other forms of cooperation agreed upon within the framework of the mechanisms referred to in Article 5.

ARTICLE 4

For the purpose of implementing this Agreement, the Parties designate the following Executive Agents:

For the Argentine Republic: the National Atomic Energy Commission -CNEA- and the Nuclear Regulatory Authority -ARN-;

For the Socialist Republic of Vietnam, the Vietnam Atomic Energy Commission -VAEC-.

ARTICLE 5

The Executive Agents may separately conclude mutual agreements which stipulate specific cooperation conditions, rights and obligations regarding the implementation under this Agreement.

ARTICLE 6

The Parties may freely use any information exchanged in accordance with the provisions of this Agreement, except for the cases when the Party providing such information has notified the other Party in writing beforehand of the restrictions and reservations concerning its use or transfer. If information and documentation intended to exchange is protected by a patent of one of the Parties, the conditions of their use and transfer shall be subject to the respective laws and regulations.

ARTICLE 7

The Parties shall facilitate in conformity with their respective laws and regulations, the transfer of nuclear materials, equipment, technology and services needed for carrying out the cooperation activities in accordance with the present Agreement in the peaceful uses of nuclear energy.

ARTICLE 8

The cooperation under this Agreement shall be carried out only for peaceful purposes. Any material or equipment delivered to each other or the material or nuclear material used in the equipments delivered under the Agreement shall only be used for peaceful purposes and will be subject to the application of safeguards by the International Atomic Energy Agency. The Parties cannot transfer to a third Party the material, equipment or technology received under this Agreement, unless a written agreement has been reached between the Parties prior to the transfer.

The Parties shall take appropriate measures to provide the materials transferred under this Agreement with adequate physical protection, with a level of protection shall not be less than that recommended in IAEA Document INFCIRC/225/rev.2.

ARTICLE 9

The Parties shall encourage cooperation between participating agencies in the implementation of this Agreement and will inform each other on the progress of projects executed under this Agreement.

ARTICLE 10

The Parties shall consult each other on matters they deal with at the international level concerning the peaceful uses of nuclear energy which are of their common interest.

ARTICLE 11

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

ARTICLE 12

1. This Agreement shall be ratified and shall enter into force on the date of exchange of the instruments of ratification.

2. This Agreement shall be valid for a period of ten (10) years and shall be automatically extended for additional periods of five (5) years.

3. This Agreement may be added or amended on the basis of agreement in writing between the Parties.

4. This Agreement may be terminated at any time by either Party by giving written notice to the other Party through the diplomatic channel and the termination shall be effective six (6) months after the date of such notice.

5. The provisions of the Agreement shall be applicable even after its termination to the contracts concluded during its validity which are still outstanding.